

Noël Golvers
Fac. Letteren – AIS (Sinology)
F. Verbiest Instituut,
K.U.Leuven
KHL - Departement lerarenopleiding
Nov. 2009

N N. Golvers, Ph.D Classical Philology (1984), is a Senior Researcher at the Katholieke Universiteit Leuven (Fac. Arts and F. Verbiest Institute), and (since 1992) lecturer of Latin at the Katholieke Hogeschool Leuven (Dept. Teacher's Academy). Since the mid-1980s he studied especially on Latin and other Western texts with regard to the Jesuit mission in China, especially in the early Qing period (2nd half of the 17th - 1st half of the 18th century).. His first interest concerned F. Verbiest's astronomical work, on which he published: F. Verbiest and the *Astronomia Europaea* (Monumenta Serica Monograph Series, XXVIII), Nettetal, 1993; F. Verbiest and the Chinese Heaven. The Composition and reception of the astronomical corpus in the European Republic of Letters (Louvain Chinese Studies, XII), Leuven, 2003 (awarded by the Royal Academy of Belgium in 2004); [in collaboration with E. Nicolaidis] The Mathematical mss. of F. Verbiest from Constantinople (2009). Other aspects of the Jesuit "Sitz im Leben" in mid-17th century China he described on the basis of a newly found diary / account book: F. de Rougemont, missionary in Ch'ang-shu (Chiangnan). (Louvain Chinese Studies, VII), 2003 (translated in Chinese in 2006). He published also many shorter contributions on mainly cultural aspects of the Jesuit mission in the 17th-18th century, focusing on the intellectual formation of the Jesuits in Europe, the Jesuits as agents in the transmission of contemporary Western science to China and in the circulation of Western books to China, and the engineering activities of Jesuits in China in the Verbiest period (Verbiest - Tome Pereira - Grimaldi). Apart from this, NG is also interested in the methodological aspects of this research, especially with regard to the location (and the history) of old archival sources in the West on the same mission, and the appropriate way of using them, and old Jesuit book collections, both in Europe and China. He has three major publications in

preparation: Portuguese Books within the Jesuit Mission in China in the 17th and 18th centuries (2010); a comprehensive study on the circulation of Western books between Europe and the China mission between ca. 1650 - 1750; a supplement of 65 letters on F.. Verbiest's Correspondence.

Dr. N. Golvers: Bibliography (selection) 31 / 11 / 2009

1988

Boek

N. Golvers & U. LIBBRECHT, Ferdinand Verbiest en zijn Europese Sterrenkunde, Leuven (Davidsfonds), 1988.

1991

Boek

N. G. & B. HOFFSCHULTE, China en het Westen. Kroniek van een historische ontmoeting. Kampen, Kok, 1991. 705 pp. (vertaling van A. PEYREFITTE, L'empire immobile ou le choc des mondes).

Artikels:

Wetenschappelijke literatuur in het Latijn door de jezuiteten in 17e eeuw China, een overzicht. - De zeventiende eeuw, 7, 1991, 2, 81 - 100.

- The Astronomia Europaea (1687) of F. Verbiest. Western Astronomy in China in the Early Ch'ing.
- Courier Verbiest, vol. 2 (June 1991), 4 - 6.

1992.

Boek:

N.G. & T. VAN HOUDT, P. SOETAERT, Tussen Woeker en Weldadigheid. Leonardus Lessius over de Bergen van Barmhartigheid. Leuven, Acco, 1992, 142 pp.

Artikels

Preliminary report on the Verbiest letters in the Jesuitas na Asia collection of the Biblioteca da Ajuda (Lisbon). - International Conference in Memory of the 400th Anniversary of the Birth of Johann Adam Schall von Bell and the Historiography of the Catholic Church in China. Conference Papers, Taipei, 1992, 488 - 497.

- Scientific Literature in Latin by the Jesuits in XVIIth-Century Europe. - Revista de la Academia Colombiana de Ciencias Exactas, Fisicas y Naturales, vol. 13 (Mayo de 1992), 389 - 402.

- The Latin Youth Poetry of F. Verbiest, S.J. (1623 - 1688) rediscovered. - Humanistica Lovaniensia, 41, 1992, 296 - 322.

- Symposium International à l'Occasion du 400ième anniversaire de Johann Adam Schall von Bell, s.j. (1592 - 1666): un aperçu. - Courier Verbiest, vol. IV (Dec. 1992), 4 - 5.

1993

Boek

The Astronomia Europaea of Ferdinand Verbiest, S.J. (Dillingen, 1687). Text, Translation, Notes and Commentaries. Monumenta Serica Monograph Series, XXVIII, Nettetal, Steyler Verlag, 1993, 547 pp.

Artikel

From Macao to Ajuda: The Adventures of a New Collection of Some of Verbiest's China letters. - Courier Verbiest, vol. V (June 1993), 3 - 4.

1994

Artikel

- De recruteringsstocht van M. Martini, S.J. door de Lage Landen in 1654. - De zeventiende eeuw, 10,

1994, 2, 331 - 350.

- F. Verbiest on European astronomy in China: From the Compendia to the *Astronomia Europaea* (1687). J. WITEK (Ed.), Ferdinand Verbiest, Jesuit Missionary, Scientist, Engineer and Diplomat, 1623 - 1688. Monumenta Serica Monograph Series, XXX, Nettetal, Steyler Verlag, 1994, 65 - 83.
- Ferdinand Verbiest, S.J. (1623 - 1689) e o departamento de astronomia em Beijing. - Luis Sá Cunha (Ed.), Os jesuítas, Macao e a China. O encontro oriente / ocidente. Revista de Cultura, Macao, Instituto de Macau, 1994, 193 - 204 (ook in een Engelse en Chinese versie gepubliceerd).
- La mission des jésuites en Chine en 1678: un cri d'alarme. - *Courrier Verbiest*, vol. V (Dec. 1993), 2 - 6, vol. VI, 1994, 4 - 9.
- A l'aube du sacerdoce chinois. Lettre de Ferdinand Verbiest, datée du 12 juin (15 aout) 1678. - *Courrier Verbiest*, vol. VI, 1994, 4 - 11.

1995

Artikel

- The Latin treatises of F. Verbiest, S.J., on European astronomy in China: some linguistic considerations. - *Humanistica Lovaniensia*, 44, 1995, 305 - 369.
- Viaggio di reclutamento di M. Martini, S.J. attraverso i Paesi Bassi nel 1654. A proposito di bussole geomantiche, collezioni di oggetti cinesi, proiezioni di lanterna magica e del R.P. Wilhelm Van Aelst, S.J. - *Studi Trentini di Scienze Storiche, Sezione prima*, 74, 1995, 447 - 474.
- Oi Ihsouitei episthmonoi sthn Kina kai oi pragmateiei thi *Astronomia Europaea* tou F. Verbiest, S.J. - *Neusis*, 3, 1995, 183 - 206.
- A Chinese Imitation of a Flemish allegorical picture representing the Muses of European Sciences. - *T'oung Pao*, 81, 1995, 303 - 314.
- F. Verbiest, S.J. (1623 - 1688) licht de 'Westerse filosofie' voor de Chinezen toe - *Verbiest Koerier*, vol. VII, 1995, 2 - 4.

1996

Artikel

- Lu Jih-man shen-fu chang-pu ch'u-t'an ("A first Investigation on the Account Book of father Lu Jih-man / Franciscus de Rougemont, Maastricht 1644 - 1676) - *Witness (Taipei)*, 26, 1996, 1, 73 - 91.
 - The *Elementa Linguae Tartaricae* by Ferdinand Verbiest, S.J. (1623 - 1688): some new evidence. - M. TAVONI (Ed.), *Italia ed Europa nella linguistica del rinascimento. Italy and Europe in Renaissance Linguistics*, Modena, Franco Cosimo Panini, 1996, 581 - 593.
 - The *Astronomia Europaea* Treatises of F. Verbiest, S.J.. A Remarkable Source for 17th-Century Jesuit Science, and for the History of Western Science in China. - *Orientalia Lovaniensia Periodica*, 27, 1996, 127 - 149.
 - Een nieuwe Antwerpse almanak (Ph. De Dyn, Martinus Verhulst, 1654). - *Scientiarum Historia*, 22, 1996, 2, 87 - 96.
 - The XVIIth-Century Jesuit Mission in China and its 'Antwerp Connections'. (I). The Moretus family (1660 - 1700). M. De Schepper (Ed.), *Studies over het drukkersgeslacht Moretus*, Antwerpen, Vereniging der Antwerpsche Bibliophielen, 1996, 157 - 188.
 - The letter of F. Verbiest to King Afonso VI of Portugal, written in Peking on 7.9.1678. - *Courrier Verbiest*, Vol. VIII, Dec. 1996, 5 - 9.
- Artikels in: D. SACRE (Ed.), *Sidronius Hosschius (Merkem 1596 - Tongeren 1653). Jezuiet en Latijns dichter*, Kortrijk 1996, nrs. 11; 43; 54 a en 54b.

1997

Artikels

- Antwerpen en de China-missie van de jezuiteten in de zeventiende eeuw, in: *Verbiest Koerier*, vol. IX, maart 1997, pp. 5 - 7; *Anvers et la mission des jésuites en Chine au dix-septième siècle*, in: *Courrier Verbiest*, vol. IX, June 1997, pp. 5 - 7.
- Twee Vlaamse jezuiteten (Fr. de Rougemont en Ph. Couplet) als missionaris in Jiangnan (1661-1680), in: *Verbiest Koerier*, vol. IX, september 1997, pp. 5 - 7; *Deux jésuites flamands (Fr. de*

Rougemont et Ph. Couplet) missionnaires au Jiangnan (1661 - 1680), in: *Courrier Verbiest*, vol. IX, Dec. 1997, pp. 5 - 7.

- Bibliografische notitie over: Han Lin & Chang Keng, Sheng-chiao hsin-cheng (..), in: Koninklijke Bibliotheek Albert I. Informatiebulletin, 41.3, 1997, pp. 65 - 66.

1998

Artikels

De vrouw in de zeventiende eeuwse katholieke missie in Jiangnan: Philippe Couplet en zijn biografie van Candida Xu (°1607 - † 1680), in: *Verbiest Koerier*, vol. X, maart 1998, pp. 5 - 7 / "Le rôle de la femme dans la mission catholique au dix-septième siècle au Jiangnan: Philippe Couplet et sa biographie de Candida Xu (°1607 - † 1680)", in: *Courrier Verbiest*, vol. X, Mars 1998, pp. 5 - 7.

- D. Papebrochius, S.J. (1628 - 1714), Ph. Couplet (1623 - 1693) en de Vlaamse jezuïetenmissie in China, in: 'Ad maiorem Dei gloriam. Jesuïeten in de Nederlanden. 'De Zeventiende Eeuw', 14.1, 1998, pp. 39 - 50.

- Ferdinand Verbiest's *Compendium Latinum* (Peking, 1678), with a census. *Quaerendo* 28/2, 1998, pp. 85 - 127.

- De Vlaamse jezuïetenmissie in China in de zeventiende eeuw: enige kunsthistorische aspecten, in: *Verbiest Koerier*, X, december 1998, pp. 5 - 7; "La mission des jésuites flamands en Chine au dix-septième siècle: quelques aspects concernant l'histoire de l'art", in: *Courrier Verbiest*, vol. X, Décembre 1998, pp. 5 - 7.

- Het werk van de jezuïeten in China en de uitvoer van 'Belgische' wetenschap, in: R. Halleux - C. Opsomer - J. Vandersmissen (eds.), *Geschiedenis van de wetenschappen in België van de Oudheid tot 1815*, dl.1, Brussel 1998, pp. 273 - 295; Franse vertaling: "L'oeuvre des jésuites en Chine et l'exportation de la "science belge", in: R. Halleux - C. Opsomer - J. Vandersmissen (eds.), *Histoire des sciences en Belgique de l'Antiquité à 1815*, vol. 1, Bruxelles 1998, pp. 273 - 295.

- "The development of the 'Confucius Sinarum Philosophus' reconsidered in the light of new material" in: R. Malek (ed.), *Western learning and Christianity in China. The Contribution and Impact of Johann Adam Schall von Bell, S.J. (1592 - 1666)*. *Monumenta Serica Monograph Series*, no. 35.2, Nettetal 1998, vol. 2, pp. 1141 - 1164.

1999

Boek

F. de Rougemont, S.J., missionary in Ch'ang-shu (Chiang-nan). A study of the Account Book (1674 - 1676) and the Elogium, *Louvain Chinese Studies*, vol 7, Leuven, University Press, 1999 (795 pp.).

- *The Christian Mission in China in the Verbiest era: some aspects of the missionary approach* (ed.), *Louvain Chinese Studies VI*, Leuven, Leuven University Press, 1999 (editor).

Artikel

."De China-missie van de SJ in de 2e helft van de XVIIe eeuw en de kritiek in Europa" *Verbiest Koerier*, vol. XI, maart 1999, pp. 4 - 6; "La mission de Chine des Jésuites au cours de la 2de moitié du XVIIe siècle et la critique qu'elle suscita en Europe", in: *Courrier Verbiest*, vol. XI, juin 1999, pp. 4 - 6.

- "The Jesuit Connection. Relations between Flanders and China, in: *The Low Countries. Arts and Society in Flanders and the Netherlands. A Yearbook*. 1999-2000, Rekkem 1999, pp. 160-165.

"Ignatius Hartoghvelt, S.J. (°1628 Amsterdam - † 1658 Ayutthaya), een missionaris die China nooit bereikte", in: *Verbiest Koerier*, vol. XI, september 1999, pp. 4 - 6; // "Ignatius Hartoghvelt, S.J. (° 1628 Amsterdam - † 1658 Ayutthaya), un missionnaire qui ne parvint jamais en Chine", in: *Courrier Verbiest*, vol. XI, Décembre 1999, pp. 4 - 6.

- "Verbiest's introduction of the Aristoteles Latinus (Coimbra) in China: new evidence from Western sources", *ibid.*, pp. 33 - 53.

- "Some Aspects of de Rougemont's Missionary Approach (Ch'ang-shu, Chiang-nan, 1661 - 1676)", *ibid.*, pp. 97 - 111.

2000

Articles

- "F. Verbiest en een seminarie voor inlandse novicen in China: projecten en problemen", in: Verbiest Koerier, vol. XII, maart 2000, pp. 9 – 10 // "F. Verbiest et un séminaire pour novices indigènes en Chine: projets et problèmes", in: Courier Verbiest, XII.2, 2000, pp. 9 10.
- "D. Papebrochius, S.J. and his Propempticon to 3 Flemish Jesuits leaving for the China Mission (Louvain, 2 December 1654)", in: Myricae. Essays on Neo-Latin Literature in Memory of Jozef IJsewijn, Leuven, 2000, pp. 537 - 564.
- "Western Sources on Christianity in China (XVIth - XVIIIth cent.)", in: N.. Standaert (ed.), Handbook on Christianity in China, vol. 1, Leiden (Brill), 2000, pp 158 - 234.
- "The missions finances, ibd., pp. 290 - 294.
- "De Litterae Indipetae en de achtergronden van de China-roepingen in de Zuidelijke Nederlanden in 1640 - 1660 (deel 1)", in: F. Verbiest Koerier, vol. XII, 2000, pp. 4 - 5 // "Les Lettres Indipetae et les raisons profondes des vocations pour la Chine dans les Pays Bas du Sud, 1640 - 1660 (1ière partie)", in: Courier Verbiest, vol. XII, 2000, pp. 4 - 5.
- "Het verloren gewaande genethliacum (geboortegedicht) voor Doña Inés de Zuñiga y Fonseca (etc.), dame van Pittem (1640), jeugdwerk van Ferdinand Verbiest", in: W. Devoldere (red.), Vriendenboek Valère Arickx. Vlaamde Vereniging voor Familiekunde, 2000, pp. 109 - 115.
- "Jesuit Cartographers in China: Francesco Brancati, S.J. and the Map (1661?) of Sungchiang Prefecture (Shanghai)", in: Imago Mundi, 52, 2000, pp. 30 - 42.
- "Philippe Couplet, S.J. (1623-1693) and the Authorship of Specimen Medicinae Sinensis., and some other Western writings on Chinese medicine", in: Medizinhistorisches Journal, 2000, Heft 2, pp. 175 - 182.
- "F. Verbiest, Liber Organicus Astronomiae Europaeae (...)", in: Informartiebulletin van de Koninklijke Bibliotheek Albert I, Jg. 44?1, 2000; pp. 3 - 8.
- Review article on S. Gatta, Il natural lume de Chinese, in China Review International, 2000, pp. 41 - 45.
- "An unnoticed letter of F. Verbiest, S.J. on his geodesic operations in Tartary (1683 / 1684)", in: Archives internationales d'histoire des sciences, vol. 50, 2000, pp. 86 - 102.

2001

Artikel

- "De Litterae Indipetae en de achtergrond van de China-roepingen in de Zuidelijke Nederlanden in 1640-1660 (Deel II)", Verbiest Koerier, vol. XIII, maart 2001, pp. 6 – 7 // Franse vertaling van id.
- "De jezuitenmissie en het boek: boeken uit de Nederlanden (zeventiende eeuw) in China", in: Verbiest Koerier, vol. XIII, Sept. 2001, pp. 5 - 7; // Franse versie;

2002

Artikel

- F. Verbiest en de "Public relations" van de China-missie, in: Verbiest Koerier, vol. XIV, maart 2002, pp. 4 - 6 // F. Verbiest et les "public relations" de la mission de Chine, in: Courier Verbiest, vol. XIV, juin 2002, pp. 4 - 6;

2003

Book:

- Ferdinand Verbiest, S.J. (1623-88) and the Chinese Heaven. The Composition of the Astronomical Corpus, its Diffusion and Reception in the European Republic of Letters (Leuven Chinese Studies, XII), Leuven (Leuven University Press), 2003, 670 pp.;
- & W. Vande Walle (eds.), The History of the Relations between the Low Countries and China in

the Qing Era (1644 - 1911). Leuven Chinese Studies, XIV, Leuven (Leuven University Press), 2003.

Articles

"F. Verbiest, S.J. (1623-1688) and the Chinese Heaven (...). Een korte voorstelling", in: Verbiest Koerier, vol. XV, maart 2003, pp. 4 - 5 // "F. Verbiest, S.J. (1623 - 1688) and the Chinese heaven (...). Une courte présentation", in: Courrier Verbiest, vol. XV, juin 2003, pp. 4 - 5;
- boekbeschrijvingen in: J. Mertens (ed.), Krijg en Kunst (...), pp. 211-12; 213-14; 239-40; 240-41; 246-47; 333.

2004

Articles

- "Hoe Antwerpen een China-missionaris ontving: Philippe Couplet in januari - februari 1684 in Antwerpen", in: Verbiest Koerier, vol. XVI, 2004, pp. 5 - 7; "Comment Anvers reçut un missionnaire chinois: Philippe Couplet en janvier-février 1684 à Anvers", in: Courrier Verbiest, vol. XVI, 2004, pp. 5 - 7;
- "Ferdinand Verbiest in Peking: onderwijs in missionair perspectief", in: Verbiest Koerier, vol. XVII, 2004, pp. 3 - 5; "Ferdinand Verbiest à Pékin: un enseignement dans une perspective missionnaire", in: Courrier Verbiest, XVI, Déc. 2004, pp. 3 - 5.
- "De Astronomia Europaea (1687) van Ferdinand Verbiest, S.J. De prestaties van de Europese mechanica in China", in: D. Sacre en M. De Schepper (eds.), Et scholae et Vitae. Acta selecta van twee colloquia van Orbis Neolatinus (Leuven, 1998 - 2002), Amersfoort, 2004, pp. 184 - 194.

Lectures:

The Chinese Assistants of the Jesuit Procurators from China in Europe: the case of (Dominicus and) Shan Fu-tzung" (Sept. 2004; 8th F. Verbiest Symposium, Leuven - Heverlee)
- Lecture: Boek & Bibliotheek in de China Missie" op 16 / X / 2004 voor de sectie 'Humanisme' in de Kon. Vlaamse Academie voor Wetenschappen en Kunsten, Brussel;
- Lecture: 'De werkvertaling overstegen', op 23 / X / 2004 op de 'Dag van de Klassieke Talen' aan de KULAK (Kortrijk, Belgium);
- Lecture FVF: "Problems of Editing and Translating Latin sources on the 17th-Century China Mission" (Leuven, Aug. 2004)

2005

Articles

"Europese boeken als inspiratiebron van de jezuitenmissie in China, in de periode 1644 - 1754", in: Verbiest Koerier, vol. XVII, Sept. 2005, pp. 8 - 10. // "Des livres européens, source d'inspiration de la mission des jésuites en Chine, durant la période 1644 - 1754" in: Courrier Verbiest, vol. XVII, déc. 2005, pp. 8 - 10;
- F. Verbiest's mathematical formation. Some considerations on post-Clavian Jesuit mathematics in mid-17th century Europe, in: Archives internationales d'histoire des sciences, 54, 2004, pp. 29 - 47;

Lectures:

- "The F. Verbiest astronomica in the perspective of the communication between 17th / 18th century China and Europe" (Workshop Needham Institute Jan. 2005);
- id., Roma (Academia Belgica, Roma), 4 July 2005.
- 'Een detailblik op China in de 17e eeuw: bij de 350ste verjaardag van Martino Martini's Novus Atlas Sinensis (Amsterdam, 1655)' op 12.XI.2005, op het derde Colloquium Didacticum Neolatinum, Leuven, 12.XI.2005.

2006

Articles:

- "Two overlooked letters of Ferdinand Verbiest to A. Kircher. How a missionary project was

shaped, and Kircher's books were received in mid-17th century Spain and Portugal", in: *Humanistica Lovaniensia*, LIV, 2005, pp. 267 – 284.

- "F. Verbiest's mathematical formation. Some observations on post-Clavian Jesuit mathematics in mid-17th century Europe", in: *Archives internationales d'histoire des sciences*, vol. 54, 2004 (sic), pp. 29 – 47.

- "De jezuïetenmissie in China (17de-18de eeuw). (Ook) een kwestie van Westerse boeken en bibliotheken", in *De Gulden Passer*, 2005, pp. 201 – 221;

- "Een detailblik op China in de 17e eeuw: bij de 350ste verjaardag van Martino Martini's *Novus Atlas Sinensis* (A'dam, 1655), in: *Verbiest Koerier*, maart 2006, pp. 6 - 8 // Franse versie Juin 2006, pp. 6 – 8.

- "Chinese, Western, autograph and printed documents by Ferdinand Verbiest, S.J. in Roman libraries, past and present (with special regard to astronomical matters)", in: *Bulletin de l'Institut Historique belge de Rome*, LXXV, 2005, pp. 27 - 56;

Lectures:

- "F. Verbiest: een merkwaardig leven", voor U(niversitair) C(entrum) S(int) I(gnatus) A(ntwerpen), Antwerp, on 23.II.2006 (to be published in: *Tertio* [Peeters, 2007]).

- "The Peking – Moscow – Athens texts of F. Verbiest in the National Library of Athens" (14.09.2006, MedAsia, Barcelona);

Published online by MedAsia: www.reseau-asie.com

- "M. Martini's *Novus Atlas Sinensis* and the Jesuit College of Brussels in 1654" (24.11.2006, Brussels)

2007

Book

- N.Golvers & S. Lievens (eds.), *A Lifelong Dedication to the China Mission.. Essays Presented in Honor of Father Jeroom Heyndrickx; CICM, on the Occasion of his 75th Birthday and the 25th Anniversary of the F. Verbiest Institute K.U.Leuven. Leuven Chinese Studies XVII*, Leuven, 2007, 740 pp.;

Articles

- "De Vlaamse Jezuelenmissie in China in de zeventiende en achttiende eeuw: nieuwe testimonia uit Mechelen", *F. Verbiest Koerier*, vol. XIX, maart 2007, pp. 2 – 6; Franse versie;

- "The Library Catalogue of Diogo Valente's Book Collection in Macau (1633). A Philological and Bibliographical Analysis", in: *Bulletin of Portuguese / Japanese Studies*, vol. 13, Dec. 2006, pp. 7 – 43.

- "Editing and translating Latin texts concerning the history of the China Mission", in: *Fundamenta Europaea (Collegium Europaeum Gnesense)*, *Rocznik III* (2005), fasc. IV / V, Gniezno, 2007, pp. 27 - 44;

- *Yesuishi Luriman changshu zhangben ji lingxiubiji yanjiu/ François Rougemont S.J., Missionary in Ch'ang-Shu (Chiang-Nan) A Study of the Account Book (1674-1676) and The Elogium. Translated by Zhao Dianhong Beijing (Daxiangchubanshe), 2007/3, 605pp.*

- "The missionary and his concern about consolidation and continuity: Ferdinand Verbiest's astronomica and the public relations of the China Mission in the last decades of the 17th century", in: N.Golvers & S. Lievens (eds.), *A Lifelong Dedication to the China Mission (...)*, *Leuven Chinese Studies*, XVII, Leuven, 2007, pp. 347 – 404.

- Review article of Stücken, *Der Mandarin des Himmels (...)*, in *T'oung-Pao*, 93, 2007, pp. 245 – 247.

- (*Verbiest Koerier*, Sept. 2007)

Lectures:

- "Western sources in the study of the history of the Jesuit Mission in China": Wednesday 5 / 09 / 07, during N. Standaert's 3-day Seminar on "Methodology of the Study of Sino-European Contacts in

the 17th and 18th Centuries” (K.U.Leuven; Dept. Sinology).

- “Jesuit Missionaries in China and their Western Books (1650 – 1750). Evidence of Spiritual and Devotional Books”: conference presented on the 9th Symposium of the F. Verbiest Institute (Leuven, 6 – 9 September 2007)..
- “Distance as a factor of inconvenience in the scientific communication between Europe and the Jesuit Missionaries in China (17th / 18th centuries)”: FWO-Workshop: ‘Circulation of Knowledge in Early Modern Science’ (G. Vanpaemel – H. Leitão), Leuven, 15 – 16 November.

2008

Articles:

- “Liever met arme Christenen dan met grote mandarijnen’. Ferdinand Verbiest als astronoom, ingenieur en missionaris”, in: Markante Jezuiteten uit de Lage Landen, Leuven, Peeters, Jan. 2008, pp. 21 – 37.
- “Foreign Jesuit Indipetae, Mathematical Teaching and Mathematical Books at the Colégio das Artes in Coimbra in the 2nd half of the 17th century”: in Bulletin of Portuguese Japanese Studies, 2007, Vol. 14, pp. 21 – 42.
- “La vocation de Ferdinand Verbiest pour la Chine: le tournant décisif (Seville – Gênes, 1655), in: Courrier Verbiest, vol. XX, Juin 2008, pp. 13 – 15; Ferdinand Verbiest’s China-roeping: het beslissende keerpunt (Sevilla – Genua, 1655): Verbiest Koerier, vol. XX, maart 2008, pp. 11 – 13;
- De betrekkingen tussen de Zuidelijke Nederlanden en de China-missie in de 17e en 18e eeuw: enkele Brugse connecties”, in: Verbiest Koerier, ibid., pp. 13 – 15; “Les rapports entre les Pays Bas du Sud et la Lission en Chine au courant des 17e et 18e siècles: quelques connections brugeoises”, Courrier Verbiest, vol. XX, juin 2008, pp. 18 – 20.
- “Non-Chinese (Oriental and Western) Sources on Central Asia in the Jesuit libraries of China (ca. 1650 – ca. 1750)”, in: Continuity and Change in the Realms of Islam. Studies in Honour of Professor Urbain Vermeulen (Orientalia Lovaniensia Analecta, 171), Leuven (Peeters), 2008, I, pp. 261 – 285;
- “Vergeten brieven van de China-Jezuiteten (1718 – 1725) in het Universiteitsarchief”, in: Ex Officina, Jrg. 21 / 1, 2008, pp. 2 – 3;
- “The XVIIth-century Jesuit Mission in China and its ‘Antwerp connections’ (II). The twenty-five China-letters from the original Plantin-Moretus Archives (MPM), 1669 – 1690’, in: LIAS 34, 2007.2, pp. 205 – 248.

Lectures:

- 24 april 2008: M. Martini en zijn Novus Atlas Sinensis” (Brugge) (tekst op website van de Cultuurbibliotheek):
- 15 mei 2008: H. Bosmans et la mission chinoise (Namur: FNDP, Deuxième Réunion consacrée au Père Henri Bosmans, S.J. (1852 – 1928), Namur : FUNDP: “in absentia”);
- 15 Oct. 2008 (Lisboa: Coloquio Internacional Tomas Pereira S.J (1645 – 1708). Vida, Obra, Epoca / Centro Científico e Cultural de Macau, I.P, 13 – 15 Oct. 2008: F. Verbiest, G. Magalhães, T. Pereyra and the others: the Portrait of an extra-ordinary professional milieu (Xitang, 1670 – 1688).
- 11 Nov. 2008: F. Verbiest and his letter to King Afonso VI (Lisboa: Na luz e na sombra de um imperador. Tomas Pereyra, S.I. (1645 – 1708), o Imperador Kangxi e a missão jesuita na China,

2009

- “F. Verbiest en tant que polyglotte: Etude d’un cas spécifique de la situation d’un missionnaire européen en Chine au 17me siècle du point de vue linguistique”: Courrier Verbiest, vol. XX, dec. 2008, pp. 14 – 18; “F. Verbiest als polyglot: case studie van de taalkundige situatie van een Europees missionaris in China, 17e eeuw”, Verbiest Koerier, vol. XX, 2008, pp. 14 – 18 // French translation: - “La circulación de impresos procedentes de los Países Bajos meridionales en China en los siglos XVII y XVIII”, in: E. Stols & W. Thomas (eds.), Un mundo sobre papel. Libros y grabados

- flamencos en el imperio hispanoportugués, Leuven (Acco), 2009, pp. 283 – 302; Dutch version: “Zuidnederlandse drukken en prenten in China (17e - 1e helft 18e eeuw)”, in: Werner Thomas & E. Stols (eds.), Een wereld op papier. Zuid-Nederlandse boeken, prenten en kaarten in het Spaans-Portugese wereldrijk, Leuven (Acco) 2009, pp. 299 – 318;
- “The Chinese Assistants of the Jesuit procurators from China to Europe: the case of (Dominicus and) Shen Fu-Tsung”, in: R. Lu Yan & Ph. Van Haelemeersch (eds.), Silent Force: Native Converts in the Catholic China Mission. Leuven Chinese Studies, XX, Leuven, 2009, pp. 131 – 146.
 - 'An unobserved letter of Prospero Intorcetta, S.J., to Godefridus Henschens, S.J., and the printing of the Jesuit translations of the Confucian Claassics (Rome - Antwerp, 2 June 1672)”, in: D. Sacré & J. Papy (eds.), Syntagmata. Essays on neo-Latin literature in Honour of Monique Mund-Dopchie and Gilbert Tournoy, Leuven (UPL), 2009, pp. 679 – 698;

Forthcoming / In print

Books:

- N. Golvers & E. Nicolaidis, Ferdinand Verbiest and Jesuit Science in 17th Century China. An annotated edition and translation of the Constantinople manuscript (1676), Athens – Leuven, Sept. 2009.
- Circulation of Portuguese Printings from Europe to China in the 17th – 18TH Centuries, Lisbon, 2010.

Articles:

- “Martino Martini, S.J., his stay in the Jesuit College of Brussels (1654) and the production of his “Novus Atlas Sinensis”: in: X. Rousseau (ed.), Quatre siècles de présence jésuite à Bruxelles (2008).
- “Henri Bosmans, S.J. et la mission en China”: in Celebration Volume H.. Bosmans (Revue de Questions Scientifiques, Bruxelles, 2009 (!)
- “Litterae Indipetae from the Jesuit Provincia Flandro-Belgica, 1640 – (1660 -) 1700”: to be published in: D. Sacré & L. Salviucci Insolera (eds.), La Compagnia di Gesù tra Roma, il Belgio e I Paesi bassi nei secoli XVI – XVIII, Roma – Leuven, 2007; also in Festschr. Lazzarotto (a cura di G. Criveller, end of 2009);
- Lecture of Portugal (CCCM);
- Lecture of Portugal (Fundação Oriente)
- Lecture of Portugal (de Saldanha);
- “Bibliotheca in cubiculo”: the personal library of (especially Western books of) J.-F. Foucquet, S.J. in Peking (Beitang), 1720” (Monumenta Serica, 2010);
- 3 book descriptions (Martini; de Rougemont; Couplet), in Theologie..
- 1 Book inscription (A. Kircher, Mundus Subterraneus), in het Festschrift J. Roegiers;
- "Ferdinand Verbiest", in: Biographical Dictionary of Western Linguistics since 1450 (Routledge, London);
- ‘The Circulation of Western Books from Europe to Jesuit Mission in China, ca. 1650 – 1750” (Daxiyanguo. Revista Portuguesa de Estudos Asiaticos, 2009);
- Oct. / Nov. Bucuresti: F. Verbiest’s Tartary map (“Studia Asiatica”: ed. D. Dumbrava, Bucuresti);
- Paper in co-production with E. Nicolaidis (ed. Luis Saraiva & C. Jami).
- art. for International Journal (Zhang Xi-ping);

Lectures:

- 2/02 (Florence)
- 5/02 (La Sapienza)
- 17/02: Lisbon (Centro Cientifico e Cultural de Macau)
- July 2009: International conference of History of Science (Budapest: in absentia; with Manuel Serrano Pinto);
- 15 / 08: Peking (Academy of Social Sciences)
- Sept. 2009: Krakow (M. Boym)
- 14 – 16 Nov. 2009: Namur (A. Thomas)

- 4 – 5/ XII: Jesuit libraries and books (Leuven; GBIB)
- April 2010: Western Sources on Chinese History (Shanghai)
- May 2010: Ricci Conference (Paris); “M. Ricci’s library”..
- Oct. 2010 (Lisbon: CCCM): “Circulation of Lisbon editions within the Chinese Mission”.
- Nov. 2010 (Barcelona: ESHS): “The Jesuits and the circulation of Western books on the science to China”.

**

In preparation

Books:

- Circulation of Portuguese Books in China, in the 17th – 18th century
- A Quest for Books. One Century of Western Book Reading and Library Formation in the Jesuit Mission of China (1644 - ca. 1744). Testimonia confronted with H. Verhaeren's catalogue (2008)
- Supplement on the Correspondence of Ferdinand Verbiest.
- Proceedings of the IXth F. Verbiest Symposium (Leuven, 2007)

Articles

- “F. Verbiest and the contemporary scientific scene in Italy (2nd half of the 17th century)” (to be published by Nunciatus, Bologna)
- “Primary Materials on the China Mission (17th/18th century) in the former archives of the Antwerp Professed House (AASJ)”
- Philippe Couplet, S.J. in Europe (1683 – 1692) and the Early Days of European Sinology
- “The role of the Ostend Company (1715 – 1730) in the transmission of information, books, artificialia and naturalia from Europe to China and vice versa”;
- Novus Atlas Sinensis (Caert Tresoor)
- Verbiest map (Bucuresti)
- Theodorus Sas (Sax): De Zeventiende Eeuw.

Noël Golvers

Fac. Letteren – AIS (Sinology)

F. Verbiest Instituut,

K.U.Leuven

KHL - Departement lerarenopleiding

Nov. 2009

N. Golvers, Ph.D Classical Philology, Senior Researcher at the KULeuven, and lecturer of Latin at the Katholieke Hogeschool Leuven, studied since the mid-1980s Latin texts on the Jesuit mission in China, especially in the early Qing period, starting from F. Verbiest's astronomical work (1993: F. Verbiest and the *Astronomia Europaea*; 2003: F. Verbiest and the Chinese Heaven; The Mathematical mss. of F. Verbiest from Constantinople (2009)). Another book (2001) concerns F. de Rougemont's diary (1674-6) on 'daily life' in the Jiangnan Province. Many shorter contributions on other, mainly cultural aspects of the Jesuit mission in the same period. Three more major publications are in preparation: Portuguese Books within the Jesuit Mission in China in the 17th and 18th centuries; a comprehensive study on the circulation of Western books between Europe and the China mission between ca. 1650 - 1750; a supplement of 65 letters on F. Verbiest's Correspondence.

Van: E. Nicolaidis [efnicol@eie.gr]

Verzonden: vrijdag 27 november 2009 11:56

Aan: Noël Golvers
Onderwerp: RE: Livre et Academie